31979L1005

SMERNICA RADY

z 23. novembra 1979,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 75/106/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu

(79/1005/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [2],

v súlade s názorom Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže oblasť pôsobnosti smernice Rady 76/211/EHS z 20. januára 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých spotrebiteľsky balených výrobkov podľa hmotnosti alebo objemu [4] sa odlišuje od oblasti pôsobnosti smernice Rady 75/106/EHS z 19. decembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu [5];

keďže by sa preto oblasti pôsobnosti uvedených smerníc mali zosúladiť, pokiaľ ide o objem hotových obalov, na ktoré sa vzťahujú,

keďže v čase prijatia smernice 75/106/EHS Rada v záujme zlepšenia ochrany spotrebiteľa požiadala Komisiu o predloženie nového návrhu do 31. decembra 1980, ktorým by sa skrátil zoznam menovitých objemov v prílohe III vylúčením hodnôt, ktoré boli vzájomne príliš blízke;

keďže smernica Rady 71/354/EHS z 18. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa jednotiek merania [6] bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 76/770/EHS [7];

keďže podľa článku 7 ods. 2 smernice 75/106/EHS majú Belgicko, Írsko, Holandsko a Spojené kráľovstvo na vykonanie uvedenej smernice päť rokov; keďže táto smernica by preto mala zohľadňovať túto lehotu;

keďže pre niektoré členské štáty bude ťažké znížiť počet menovitých objemov; keďže preto by sa mali na prechodné obdobie prijať opatrenia pre tieto štáty, ktoré však nebudú brániť obchodovaniu s predmetnými výrobkami v rámci spoločenstva, ani ohroziť vykonávanie smernice v ostatných členských štátoch;

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Článok 1 smernice 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„*Článok 1*

Táto smernica sa vzťahuje na hotové obaly obsahujúce kvapalné výrobky uvedené v prílohe III, merané podľa objemu na účel predaja v individuálnych množstvách od 5 ml do 10 l vrátane.“

Článok 2

Článok 2 ods. 2 smernice 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„2. Výrobok v hotovom obale je výrobok, ktorý je uložený do obalu akéhokoľvek charakteru bez prítomnosti kupujúceho, pričom množstvo výrobku obsiahnuté v obale je vopred stanovené a nie je možné ho zmeniť bez otvorenia obalu alebo jeho viditeľnej zmeny.“

Článok 3

Článok 3 ods. 1 smernice 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„1. Značkou EHS uvedenou v bode 3.3. prílohy I môžu byť označené len tie hotové obaly, ktoré sú v súlade s prílohou I.“

---

[1] Ú. v. ES C 250, 19.10.1977, s. 7.
[2] Ú. v. ES C 163, 10.7.1978, s. 72.
[3] Ú. v. ES C 283, 27.11.1978, s. 40.
[4] Ú. v. ES L 46, 21.2.1976, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 42, 15.2.1975, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 243, 29.10.1971, s. 29.
[7] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 204.

Článok 4

1. Článok 4 smernice 757/106/EHS sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

1. Na všetkých hotových obaloch uvedených v článku 3 musia byť v súlade s prílohou I uvedené údaje o objeme kvapaliny označovanom ako ‚menovitý objem obsahu', ktorý majú obsahovať.

2. Do uplynutia období ustanovených v smernici Rady 71/354/EHS z 18. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o jednotkách merania ([1]), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 76/770/EHS ([2]), môže byť údaj o menovitom objeme obsahu vyjadrený v jednotkách sústavy SI v súlade s bodom 3.1 prílohy I k tejto smernici, ak si to želajú Spojené kráľovstvo alebo Írsko, sprevádzaný údajom o menovitom objeme vyjadrenom v ekvivalentných britských jednotkách merania, ak sú tieto jednotky uvedené v prílohe I k tejto smernici."

2. Dopĺňajú sa tieto poznámky pod čiarou:

„([1]) Ú. v. ES L 243, 29.10.1971, s. 29.
([2]) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 204."

Článok 5

Článok 5 smernice 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

1. Členské štáty nesmú odmietnuť, obmedzovať alebo zakazovať uvedenie na trh výrobkov v hotovom obale, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice na základe určenia ich objemu, skúšobných metód alebo menovitých objemov, ak sú stanovené v prílohe III.

2. Od 1. januára 1984 sa môžu uvádzať na trh hotové obaly obsahujúce výrobky uvedené v prílohe III bod 1 písm. a), len ak sa ich menovitý objem zhoduje s menovitými objemami ustanoveným v prílohe III.

Do 31. decembra 1983 môžu členské štáty na svojich trhoch povoliť hodnoty povolené pre do tohto dátumu.

3. Avšak:

a) pre hotové obaly s menovitými objemami vymenovanými v prílohe III stĺpec II sa uplatňuje odsek 1 do 31. decembra 1988 len na tie krajiny, ktoré povolili takéto hotové balenia do 31. decembra 1973, s výnimkou hotových obalov kategórie 1 a) ‚Vína' s menovitým objemom 0,73 l, pre ktoré lehota uplynie 31. decembra 1985;

b) pre kvapaliny špecifikované v bodoch 1 a), 1 b) a 4 prílohy III sa odsek 1 uplatňuje len vtedy, ak sú tieto kvapaliny prezentované v obaloch, ktoré majú menovitý objem uvedený v príslušnom stĺpci prílohy a sú v súlade s pravidlami o obchodnej praxi v členskom štáte pôvodu kvapaliny, bez ohľadu na to, či bola plnená do obalov v členskom štáte pôvodu alebo v inom štáte.

4. Ustanovenia tejto smernice nie sú prekážkou uplatňovania vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa na základe požiadaviek pre životné prostredie riadi používanie obalov, pokiaľ ide o ich recykláciu."

Článok 6

Bod 2.4. prílohy I k smernici 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„2.4. Dovolená záporná chyba sa určí podľa tejto tabuľky:

Menovitý objem obsahu V_n v mililitroch	Prípustná záporná chyba	
	v % V_n	v mililitroch
Od 5 do 50	9	—
Od 50 do 100	—	4,5
Od 100 do 200	4,5	—
Od 200 do 300	—	9
Od 300 do 500	3	—
Od 500 do1 000	—	15
Od 1 000 do 10 000	1,5	—

Pri použití tejto tabuľky sa hodnoty prípustných záporných chýb vyjadrené v tabuľke v percentách, prevedené na jednotky objemu, zaokrúhľujú na najbližšiu desatinu mililitra."

Článok 7

Druhý odsek bodu 3.1. prílohy I k smernici 75/106/EHS sa nahrádza takto:

„Do uplynutia lehôt ustanovených v smernici 71/354/EHS, v znení smernice 76/770/EHS, údaj o menovitom objeme vyjadrený v jednotkách sústavy SI v súlade s prvým odsekom môže byť sprevádzaný ekvivalentnou hodnotou v britských jednotkách merania, prepočítaných týmito prevodnými koeficientmi:

jeden mililiter = 0,0352 fl. oz.

jeden liter = 1,760 pinty alebo 0,220 galónu.“

Článok 8

Príloha III k smernici 75/106/EHS sa nahrádza prílohou k tejto smernici.

Článok 9

1. Členské štáty do 1. januára l981 prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, ktoré nadobudnú účinnosť 1. januára 1981.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 10

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 1979

Za Radu

predseda

R. Mac SHARRY

PRÍLOHA

„PRÍLOHA III

Kvapaliny		Menovitý objem obsahu v litroch	
		I Trvalo povolené	II Dočasne povolené
1. a)	Víno z čerstvého hrozna, čerstvý hroznový mušt, ktorého kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu, vrátane vína z nekvasenej hroznovej šťavy v zmesi s alkoholom, okrem vín zahrnutých do podpoložiek 22.05 A a B Spoločného colného sadzobníka a likérových vín (podpoložka SCS ex 22.05 C); hroznový mušt, vykvasený alebo s kvasením zastaveným inak ako pridaním alkoholu (položka SCS č. 22.04)	0,10 – 0,25 – 0,375 0,50 – 0,75 –1 1,5 – 2 - 3 5	0,35 – 0,70 – 0,73 1,25
b)	‚Žlté' vína oprávnené používať tieto označenia pôvodu: ‚Côtes du Jura', ‚Arbois', ‚L'Étoile' a ‚Château-Chalon'	0,62	
c)	Ostatné nešumivé kvasené nápoje, napr. jablčné, hruškové, medovina (podpoložka SCS 22.07 B II)	0,10 – 0,25 –0,375 0,50 – 0,75 – 1 1,5 – 2 - 5	0,35 – 0,70
d)	Vermut a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené aromatickými výťažkami (položka SCS č. 22.06); likérové vína (podpoložka SCS ex 22.05 C)	0,05 až do 0,10 0,10 – 0,20 – 0,375 0,50 – 0,75 – 1 1,5	
2. a)	— Šumivé vína (podpoložka SCS 22.05 A) — Víno vo fľašiach uzavretých zátkou v tvare hríbika zachyteného pomocou svorky alebo kovovej zvierky, vína v inej úprave majúce pri teplote 20 °C pretlak nie menší ako 1 bar, ale menší ako 3 bary (podpoložka SCS ex 22.05 B)	0,125 – 0,20 – 0,375 0,75 – 1,5 - 3	0,10 – 0,25 – 0,70
b)	Ostatné kvasené šumivé nápoje, napr. jablčné, hruškové, medovina (podpoložka SCS 22.07 B I)	0,10 – 0,20 – 0,375 0,75 – 1 – 1,5 3	0,125
3. a)	Pivo zo sladu (položka SCS č. 22.03) okrem kyslých pív	0,25 – 0,33 – 0,50 0,75 – 1-2 3 – 4 – 5	0,35
b)	Kyslé pivá, gueuze	0,25 – 0,375 – 0,75	
4.	Destiláty (okrem tých, ktoré sú uvedené v položke SCS č. 22.08); likéry a ostatné alkoholické nápoje; zložené alkoholické prípravky (známe pod názvom ‚koncentrované extrakty') na výrobu nápojov (položka SCS č. 22.09)	0,02 – 0,03 – 0,04 0,05 – 0,10 (*) 0,20 – 0,50 – 1 1,5 – 2 – 2,5 3	0,35 – 0,375 – 0,70 0,75
5.	Ocot a jeho náhradky (položka SCS č. 22.10)	0,25 – 0,50 – 0,75 1 – 2 – 5	
6.	Olivové oleje (podpoložka SCS 15.07 A), ostatné jedlé oleje (podpoložka SCS 15.07 D II)	0,25 – 0,50 – 0,75 1 – 2 – 3 5 – 10	
7.	— Mlieko, čerstvé, nekonzervované a nesladené (položka SCS ex 04.01),) okrem jogurtu a kefíru, kyslého mlieka, srvátky a iného fermentovaného alebo acidofilného mlieka — Mliečne nápoje (podpoložka SCS 22.02 B)	0,20 – 0,25 – 0,50 0,75 – 1 – 2	0,10

Kvapaliny	Menovitý objem obsahu v litroch	
	I Trvalo povolené	II Dočasne povolené
8. a) Vody vrátane liečivých a sýtených vôd (položka SCS č. 22.01)	0,125 – 0,20 – 0,25 0,33 – 0,50 – 0,75 1 – 1,5 – 2	všetky hodnoty pod 0,20 – 0,35 – 0,45 0,46 – 0,70 – 0,90 0,92 – 1,25
b) Limonády, ochutené liečivé vody a ochutené sýtené vody a ostatné nealkoholické nápoje neobsahujúce mlieko alebo mliečne tuky (podpoložka SCS 22.02 A) okrem ovocných a zeleninových štiav patriacich do položky SCS č. 22.07 a koncentrátov	0,125 – 0,20 – 0,25 0,33 – 0,50 – 0,75 1 – 1,5 – 2	všetky hodnoty pod 0,20 - 0,70
c) Nápoje označené ako nealkoholické aperitívy	0,10	
9. Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) alebo zeleninové šťavy, obsahujúce alebo neobsahujúce pridaný cukor, ale nekvasené a neobsahujúce alkohol patriaci do podpoložky SCS 20.07 B, ovocný nektár (smernica 75/726/EHS zo 17. novembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ovocných šťavách a niektorých podobných výrobkoch [1])	0,125 – 0,20 – 0,25 0,33 – 0,50 – 0,75 1 – 1,5 – 2	všetky hodnoty pod 0,125 – 0,70 – 0,18 0,35 (len v plechovkách)

(*) V prípade alkoholických nápojov, do ktorých bola pridaná sýtená voda alebo sóda, sú trvalo povolené všetky objemy menšie ako 0,10 litra.
(1) Ú. v. ES L 311, 1.12.1975, s. 40.
“